



Des informations supplémentaires sur la visite du Président Obama à Hiroshima sont à votre disposition dans la section “Nouvelles de la Paix d’Hiroshima” par le Hiroshima Peace Media Center.

▼ Remarques du Président Obama et du Premier Ministre du Japon Abe au Mémorial de la Paix d’Hiroshima (site de la Maison Blanche, en anglais) :

<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2016/05/27/remarks-president-obama-and-prime-minister-abe-japan-hiroshima-peace>

▼ Entretien avec M. Yasuyoshi Komizo, Directeur de la Fondation pour une culture de la paix au sujet de la venue du Président Obama à Hiroshima (site de la Fondation pour la culture de la Paix d’Hiroshima, en anglais) :

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/about/chairpersonsE/article011.html>

-----  
**■ Lettre au maire de Rio de Janeiro et au président du CIO proposant une minute de silence lors de la cérémonie d’ouverture des Jeux Olympiques**

[20 mai 2016]

-----  
Les 31<sup>e</sup> Jeux d’Olympiques d’été se dérouleront à Rio de Janeiro (Brésil) cette année et la cérémonie d’ouverture se déroulera le soir du 5 août, heure locale. Au Japon, cela correspondra à la matinée du 6 août, lorsqu’à 8 h 15 la bombe atomique a explosé sur Hiroshima il y a 71 ans.

Le 20 mai, M. Kazumi Matsui, maire d’Hiroshima et président de Maires pour la Paix, a envoyé une lettre au maire de Rio de Janeiro et au président du Comité international olympique (CIO) dans laquelle il leur propose d’inviter tous les participants à observer une minute de silence en l’honneur de toutes les victimes de conflits armés et du terrorisme et de raviver la trêve olympique, un appel à la fin de la violence et la mise en place d’une paix durable.

▼ Lettre du maire Matsui au maire de Rio de Janeiro et au Président du CIO (site de Maires pour la Paix, en anglais) :  
[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/160520\\_Rio\\_IOC.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/160520_Rio_IOC.pdf)

-----  
**■ Message pour marquer les 100 jours avant la Journée internationale de la Paix**

[13 juin 2016]

-----  
A l’occasion des 100 jours avant la Journée Internationale de la Paix, le président de Maires pour la Paix a adressé un message à l’ensemble des membres le 13 juin.

Les Nations Unies ont décrété le 21 septembre comme Journée Internationale de la Paix (JIP) et une journée annuelle de non-violence et de cessez-le-feu. L’ONU invite toutes les nations et peuples à cesser les hostilités durant la JIP, et à marquer ce jour par des actions d’éducation et de sensibilisation du public aux questions liées à la paix et au bien-être pour tous.

Maires pour la Paix soutient depuis longtemps la JIP. Elle fait partie de notre Plan d’action, où nous encourageons tous nos membres à célébrer cette journée le 21 septembre. Dans ce contexte, nous vous demandons de bien vouloir organiser un évènement pour marquer la Journée Internationale de la Paix 2016.

▼ Message du président de Maires pour la Paix à 100 jours de la Journée Internationale de la Paix (site de l’AFCDRP-Maires pour la Paix France) :

<http://afcdrp.com/j-100-journee-internationale-paix/>

<<ENVOYEZ-NOUS LES INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉVÈNEMENTS ORGANISÉS DANS VOTRE VILLE POUR LA JIP 2016>>

Si votre ville prévoit d’organiser un ou plusieurs évènements pour la Journée Internationale de la Paix, transmettez-nous un compte-rendu. Nous partagerons ces informations sur notre site Internet, etc.

▼ Envoyez-nous un e-mail avec les détails de votre évènement à :  
[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■Arrivée d'un stagiaire d'Hanovre au Secrétariat international de Maires pour la Paix

[26 mai – 8 juin 2016]

---

Suite à la décision de la 8e Conférence générale de Maires pour la Paix en août 2013, nous avons lancé un programme de stages depuis 2014 dans le cadre duquel nous invitons des employés des collectivités membres à Hiroshima pour qu'ils participent au travail du Secrétariat international de Maires pour la Paix.

Ce programme a été mis en place afin d'améliorer le fonctionnement international du Secrétariat. Nous espérons qu'apprendre les réalités du bombardement atomique à Hiroshima et prendre part à la volonté de paix de la ville permettra aux stagiaires de créer un lien plus personnel avec l'organisation, les inspirera à contribuer à son développement et aux activités pour la paix dans leur pays et enfin à renforcer les liens entre collectivités membres.

M. Henrik Herwig, d'Hanovre (Allemagne), une ville vice-présidente et pilote de Maires pour la Paix, a effectué un stage au secrétariat international de Maires pour la Paix du 26 mai au 8 juin. Le secrétariat recevra quatre autres stagiaires, en provenance de Volgograd (Russie), Wellington (Nouvelle Zélande) et Bangkok (Thaïlande) d'ici fin mars 2017.

▼Post sur la page Facebook de Maires pour la Paix au sujet du stage de M. Herwig à Hiroshima (en anglais et japonais) :

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace/posts/1606684752925585>

---

## ■9e Conférence générale de Maires pour la Paix en 2017

---

La 9e Conférence générale de Maires pour la Paix aura lieu à Nagasaki l'an prochain. Les dates exactes de la conférence n'ont pas encore été confirmées mais pourraient être du 7 au 10 août 2017.

La Conférence générale est organisée à tour de rôle par les villes d'Hiroshima et de Nagasaki tous les quatre ans. Le programme de la 9e édition inclura des discussions sur de nombreux sujets importants comme notre Plan d'action qui appelle à l'élimination totale des armes nucléaires d'ici 2020. Nous espérons que vous serez nombreux à venir l'an prochain à Nagasaki pour participer à l'évènement.

Des informations complémentaires sur la conférence seront fournies à chaque collectivité membre prochainement.

---

## ■“Nouvelles de la Paix d'Hiroshima” (par le Hiroshima Peace Media Center)

---

En entendant le Président américain Barack Obama parler devant le Cénotaphe pour les victimes de la bombe atomique, certains peuvent avoir eu l'impression d'écouter un philosophe ou un leader religieux plus qu'un politique. Le 27 mai, M. Obama s'est rendu à Hiroshima et est devenu le premier président en exercice du pays qui a largué les bombes atomiques sur Hiroshima et Nagasaki il y a 71 ans à venir dans cette ville atomisée. Dans un discours digne, M. Obama a rendu hommage non seulement aux civils japonais qui ont perdu la vie mais aussi aux ressortissants coréens et aux prisonniers de guerre américains morts suite au bombardement. Et comme lors de son discours à Prague, M. Obama a déclaré avec conviction qu'un monde sans armes nucléaires est un objectif à atteindre. Il a dit : « La révolution scientifique qui a mené à la fission de l'atome exige également une révolution morale » et « [...] Hiroshima et Nagasaki ne sont pas connues comme l'aube de la guerre atomique mais comme le début de notre propre éveil moral ». Bien qu'il ne se soit pas excusé pour les bombardements atomiques, nous croyons qu'il a insinué que l'utilisation d'armes nucléaires était mal moralement.

Il était cependant décevant que M. Obama ne présente aucune idée concrète pour faire avancer l'abolition des armes nucléaires. Cela montre la difficulté à mener des politiques de désarmement, moins d'un an avant la fin de sa présidence, tout en faisant face à l'opposition du parti républicain à l'échelle nationale et de la Russie à l'échelle internationale. Son discours à Hiroshima peut être interprété de différentes façons, selon la partie sur laquelle on

s'attarde. Quoiqu'il en soit, il ne fait aucun doute que ce discours a attiré l'attention du monde sur Hiroshima et les hibakusha. Cela ne veut pourtant pas dire qu'un itinéraire précis ait été trouvé pour avancer vers l'élimination des armes nucléaires. Il n'a pas été non plus reconnu que les bombardements atomiques n'étaient pas nécessaires ni que les armes nucléaires sont des armes inhumaines. Pour avancer, que pouvons-nous faire pour profiter de la visite historique de M. Obama ? C'est le nouveau défi d'Hiroshima.

Suivez les liens suivants pour lire les articles du Hiroshima Peace Media Center.

- Un survivant de la bombe atomique serre la main du président américain à Hiroshima, exhorte à l'action pour l'abolition des armes nucléaires

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60439>

- Le discours d'Hiroshima d'Obama manqué de détermination et d'étapes concrètes pour faire progresser l'abolition des armes nucléaires

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60441>

- Opinions critiques sur le discours du président Obama à Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60428>

- Éditorial : Hiroshima reprend espoir avec la visite du président Obama dans la ville atomisée

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60480>

- Commentaire : l'image touchante d'Obama étreignant un survivant de la bombe atomique sur-simplifie la réalité

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60484>

-----  
**■ Activités des collectivités membres**  
-----

=====  
Hull, Royaume-Uni

Le Lord Maire de Hull remet des graines de ginko d'Hiroshima au Centre d'horticulture du Hull College

=====  
Le Lord Maire de Hull, le conseiller Sean Chaytor, a reçu officiellement des graines de ginko issues d'un arbre ayant subi le bombardement atomique d'Hiroshima lors d'une cérémonie au Centre d'horticulture de Hull College le 9 juin. Hull est la 5<sup>e</sup> ville membre de Maires pour la Paix au Royaume-Uni à recevoir des graines de ginko d'Hiroshima comme symboles de paix et de renouveau.

M. Chaytor a déclaré qu'il s'agissait d'un grand honneur pour la ville de Hull de recevoir ces graines. Il a ajouté : "C'est à travers ce genre de coopération entre villes que nous pouvons attirer l'attention du public sur l'abolition des armes nucléaires et travailler à parvenir à une paix mondiale réelle et durable. Tandis que ces graines deviendront des arbres, elles seront un rappel durable du rôle que nous jouons tous pour résoudre les problèmes qui menacent la coexistence pacifique au sein de notre famille humaine."

Hull est Ville de la culture du Royaume-Uni 2017 et envisage d'organiser cette année-là un événement spécial pour planter officiellement les arbres dans plusieurs lieux de la ville. Les autres membres britanniques qui ont accueilli des graines de ginko sont Manchester, Édimbourg, les Îles Shetland et Aberdeen et elles organisent toutes des projets spécifiques autour de ces plants.

<Rapport de Sean Morris, Secrétaire de la branche RU & Irlande de Maires pour la Paix>

▼ Photos de la cérémonie (site du Hull College, en anglais) :

<http://www.hull-college.ac.uk/news/hull-college-horticulture-centre-becomes-home-to-bearer-of-hope-ginkgo-seed>

-----  
**■ Invitation à promouvoir les différentes mesures prévues dans le plan d'action de Maires pour la Paix**  
-----

Lors de la 8<sup>e</sup> Conférence générale de Maires pour la Paix qui a eu lieu en août 2013, un plan d'action jusqu'en 2017 a été adopté afin de susciter un soutien international à l'abolition des armes nucléaires à travers différentes mesures.

Vous trouverez des exemples d'évènements que vous pouvez organiser tout au long de l'année sur la page web ci-dessous.

Nous vous invitons à programmer des actions spécifiquement autour des commémorations des bombardements d'Hiroshima (6 août) et de Nagasaki (9 août) et de la Journée internationale de la Paix (21 septembre) dans votre collectivité.

▼ Exemples d'actions :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/70th\\_anniversary/various\\_measures\\_En.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/70th_anniversary/various_measures_En.pdf)

▼ Exposition de Maires pour la Paix sur la bombe atomique :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

▼ Location de DVD pour projection :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/DVD/index.html>

▼ Nous vous encourageons à nous envoyer une présentation de vos évènements à :

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

### ■ Service d'information de Maires pour la Paix

---

Maires pour la Paix a lancé un service d'information en ligne pour faciliter le partage d'informations entre villes membres. Ce système permet la recherche d'informations à propos d'autres villes membres, le renouvellement des données par chaque membre ainsi que le paiement sans frais de la cotisation par carte bancaire (sauf dans les pays et/ou régions où les branches nationales ou régionales de Maires pour la Paix ont déjà mis en place un système spécifique de cotisation, comme la France). Nous espérons que chaque collectivité membre gardera ses informations à jour et utilisera ce système pour leurs activités liées à Maires pour la Paix.

Merci de vérifier les informations de votre collectivité dans le système (nom et moyen de contacter le maire, personne de contact, etc.). Si des corrections sont à apporter, nous vous invitons à vous contacter au système et à faire les corrections nécessaires. Nous remercions toutes les collectivités membres de bien vouloir garder leurs informations à jour.

Les instructions concernant l'utilisation de ce système ont été incluses dans un e-mail envoyé à toutes les collectivités membres.

▼ Système d'information de Maires pour la Paix (en anglais) :

<https://www.mfpinfosys.org/>

▼ Guide d'utilisation du système d'information de Maires pour la Paix (en anglais) :

[https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu\\_pdf\\_en.pdf](https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu_pdf_en.pdf)

▼ Si vous avez des questions concernant le système d'information de Maires pour la Paix, merci de nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante : [mfpsystem@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mfpsystem@pcf.city.hiroshima.jp)

---

### ■ Paiement de la cotisation annuelle 2016

---

Lors de la 8<sup>e</sup> Conférence générale de Maires pour la Paix en août 2013, il a été décidé de mettre en place une cotisation annuelle afin de renforcer Maires pour la Paix et accentuer l'esprit de solidarité entre collectivités membres. Suite à cette décision, l'an dernier, nous avons mis en place une cotisation annuelle de 2 000 yens (environ 19 USD/17 EUR) par ville. Nous vous demandons à nouveau de contribuer cette année. Si vous n'avez pas réglé votre cotisation 2015 mais comptez le faire, merci de la joindre au paiement de cette année. Les fonds ainsi levés serviront à financer les projets listés dans le Plan d'Action 2013-2017 de Maires pour la Paix.

Les appels à cotisation 2016 seront envoyés bientôt. Nous vous remercions pour votre coopération.

-----  
**■Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires**  
-----

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention d'élimination de celles-ci. Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées. Maires pour la Paix promeut cette pétition citoyenne internationale qui permet à toutes les villes membres de demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8<sup>e</sup> Conférence générale en août 2013.

Grâce à nos nombreux soutiens dans le monde entier, nous avons recueilli 2 368 194 signatures au 1<sup>er</sup> juin 2016.

Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix !

(La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne.)

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly\\_updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly_updating/11_petitionform_en.pdf)

▼ Pétition en ligne :

<https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>

-----  
**■Invités du président de Maires pour la Paix le mois dernier**  
-----

Le président Kazumi Matsui a reçu les personnes suivantes le mois dernier et leur a demandé d'apporter son soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement du réseau.

\*16 mai - S.E. M. László Kövér, porte-parole de l'Assemblée nationale de Hongrie

\*19 mai - S.E. M. João Miguel Vahekeni, Ambassadeur de la République d'Angola au Japon

\*20 mai - S.E. M. Lu Hao, Président du Comité de conservation des ressources et de protection de l'environnement au Congrès National du Peuple de la République Populaire de Chine

\*21 mai - Honorable M. Tirath Singh Thakur, Président de la Cour suprême d'Inde

-----  
**■Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 063 collectivités dans 161 pays/régions**  
-----

Grâce à votre soutien, 21 nouvelles collectivités nous ont rejoints au 1<sup>er</sup> juin 2016, portant le nombre total d'adhérents à 7 063.

Notre équipe au Musée de la Paix de Téhéran a permis l'adhésion de 15 nouvelles villes iraniennes ce mois-ci, portant le nombre total de membres en Iran à 866.

La ville de Richmond (Canada) nous a rejoints. Un conseiller municipal de la ville, Bill McNulty, s'est rendu à Nagasaki en avril où il a rencontré le maire et lui a remis le formulaire d'adhésion à Maires pour la Paix au nom du maire de Richmond.

2 villes allemandes, et une ville de Belgique, d'Italie et des Pays-Bas ont également adhéré.

Nous apprécions toutes nouvelles initiatives pour promouvoir l'adhésion à Maires pour la Paix et pouvons fournir si nécessaire un soutien depuis Hiroshima. Merci d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Liste des nouveaux membres (PDF) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1606\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1606_en.pdf)

▼ Carte des collectivités membres :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/membership/map.html>

\*\*\*\*\*

**Si vous avez des commentaires, des questions, si vous souhaitez vous désinscrire ou modifier vos informations de contact, vous pouvez nous joindre aux coordonnées suivantes :**

